

 Nilfisk
www.nilfisk.com

Patio



EN - Operating Instructions

General information
Prior to using the patio cleaner for the first time, be sure to read these instructions through and keep them with the patio cleaner for later reference.

Letters **X** refer to illustrations.

Purpose and intended use

The patio cleaner can be used with all Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent high pressure washers.

Safety Instructions
WARNING
<ul style="list-style-type: none">Use this patio cleaner only with Nilfisk consumer high pressure washers. Please observe the safety instructions applying to your high pressure washer. Do not put your hand under the cabinet when the patio cleaner is operating.

When unpacking the product, make sure that no parts are missing and that none of the package contents have been damaged. If you detect any transport damages please contact your dealer.

- Preparing and using the appliance**
 - Attach the patio cleaner to the lance of your high pressure washer.
 - The locking device can be tightened for better control. Be careful not to over-tighten the locking device.
 - Move the patio cleaner gently over the surface to be cleaned.

- Power control**

The cleaning power can be adjusted on the power control regulation :

 - Reduced cleaning power: Used for brittle surfaces like wood.
 - Full cleaning power: Used for hard surfaces like concrete.

As high pressure can harm a delicate surface, it is recommended to test on a small area to see if the surface can stand the high pressure.

- Cleaning of nozzle**
 - Remove the clip.
 - Pull out the nozzle.
 - Clean the nozzle with the nozzle cleaning tool.
 - Reinsert the nozzle.
 - Insert the clip.

DA - Betjeningsvejledning

General information
Før terrassevaskeren tages i brug før denne betjeningsvejledning gennemlæses. Vejledningen gemmes sammen med maskinen for senere brug.
Bogstaverne **X** henviser til illustrationerne.

Formål og tilsigtet bruk
Terrassevaskeren kan anvendes sammen med alle Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent højtrykksrensere.

Sikkerhedsanvisninger
ADVARSEL
<ul style="list-style-type: none">Terrassevaskeren må kun anvendes sammen med Nilfisk højtrykksrensere til privat brug. Sikkerhedsanvisningerne i højtrykksrenserens betjeningsvejledning skal overholdes. Stik ikke hånden ind under kabinettet, når terrassevaskeren arbejder.

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at der ikke mangler nogle dele, og at pakkens indhold er intakt. Hvis der skulle være eventuelle transportskader, kontakt forhandleren.

- Forberedelse og anvendelse af terrassevaskeren**
 - Monter terrassevaskeren på højtrykksrenserens dyserør.
 - Låseanordningen kan spændes til for bedre kontrol. Undgå at overspænde låseanordningen.
 - Bevæg terrassevaskeren let hen over den overflade, der ønskes rengjort.

- Effektregulering**

Renseeffekten kan reguleres ved hjælp af effektreguleringsknappen :

 - Reduceret renseseffekt: Anvendes til sart overflader som f.eks. træ.
 - Full renseseffekt: Anvendes til hårde overflader som f.eks. beton.

Da højtryksstråler kan ødelægge skrøbelige overflader, anbefales det at forsøge på et lille område først for at se, om overfladen kan tåle det høje tryk.

- Rengøring af dysen**
 - Fjern klipsen.
 - Træk dysen ud.
 - Rens dysen med dyserensensålen.
 - Monter dysen igen.
 - Sæt klipsen i.

NO - Bruksanvisning

Generell informasjon
Før bruk av terrassevaskeren første gangen, er det viktig at du leser bruksanvisningen nøye og gjemmer den til bruk senere.
Bokstavene **X** henviser til illustrasjonene.

Formål og tilsiktet bruk
Terrassevaskeren kan brukes med alle Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent høytrykkvaskere.

Sikkerhetsinstruksjoner
ADVARSEL
<ul style="list-style-type: none">Terrassevaskere må kun brukes med Nilfisk høytrykkvaskere til forbrukere. Overhold sikkerhetsinstruksjonene som gjelder for høytrykkvaskere. Ikke få hånden inn under kabinettet når terrassevaskeren er i gang.

Når du pakker opp produktet må du sikre at ingen av delene mangler og at ikke noe av pakkens innhold er skadet. Hvis du oppdager transportskader bes du ta kontakt med forhandleren.

- Forberedelse og bruk av produktet**
 - Fest terrassevaskeren til røret til høytrykkvaskeren.
 - Låseanordningen kan strammes for å få bedre kontroll. Pass på at låseinnretningen ikke strammes for mye.
 - Flytt terrassevaskeren forsiktig over overflaten som skal rengjøres.

- Strømkontroll**

Rengjøringskraften kan justeres med strømkontrollen:

 - Redusert rengjøringskraft: Brukes for skjøre overflater, som treverk.
 - Full rengjøringskraft: Brukes for harde overflater, som betong.

Høyt tryk kan skade delikate overflater og det anbefales derfor å teste på et mindre område, før å se om overflaten kan tåle det høye trykket.

- Rengjøring av munestykket**
 - Fjern klemmen.
 - Dra ut munestykket.
 - Rengjør munestykket med rengjøringsverktøyet for munestykket.
 - Sett munestykket på igjen.
 - Sett i klemmen.

SV – Driftnavisingar

Allmån informasjon
Läs igenom detta dokument innan du använder terrassrengöraren första gången och förvara instruksionserna tillsammans med apparaten för framtida referens.
Bokstäverna **X** hänvisar till illustrationerna.

Användningsändamål och föreskriven användning
Terrassrengöraren kan användas tillsammans med alla Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent

högtrykksvåttar från Nilfisk.

Säkerhetsanvisningar
VARNING
<ul style="list-style-type: none">Använd endast terrassrengöraren tillsammans med högtrycksvåttar från Nilfisk-konsument. Följ säkerhetsanvisningarna som medföljer din högtrycksvått. Stick aldrig in händerna under terrassrengörarens hölje när den är i drift.

När produkten packas upp ska man kontrollera att alla delar finns med och att det inte finns några skadade delar. Om du upptäcker någon transportskada ska du kontakta återförsäljaren.

- Förbereda och använda apparaten**
 - Montera terrassrengöraren på högtrycksvåtterns spölrör.
 - Låsenheten kan spännas åt för att ge bättre kontroll. Låsenheten får inte spännas åt för hårt.
 - Flytta terrassrengöraren försiktigt över ytan som ska rengöras.

- Effektreglering**

Med hjälp av effektreglaget kan man ställa in rengöringseffekten:

 - Reducerad rengöringseffekt: Används för känsliga ytor, som t.ex. trä.
 - Full rengöringseffekt: Används till hårda ytor, som t.ex. betong.

Eftersom högt tryck kan skada känsliga ytor bör man först testa på en liten yta för att kontrollera att materialet klarar trycket.

- Rengöring av munstycke**
 - Demontera klämman.
 - Dra ut munstycket.
 - Rengör munstycket med rengöringsverktiget.
 - Sätt tillbaka munstycket.
 - Sätt tillbaka klämman.

FI – Käyttöohjeet
Yleistiedot
Lue nämä ohjeet ennen terrasinpuhdistuslaitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa ja säilytä ne yhdessä terrasinpuhdistuslaitteen kanssa myöhempää käyttöä varten. <p>Kijaimet X viittaavat kuviin.</p>
Käyttötarkoitus
Terrasinpuhdistuslaitetta voidaan käyttää yhdessä kaikkien Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent -painepesurin kanssa.
Turvallisuusohjeet
VAROITUS
<ul style="list-style-type: none">Käytä tätä terrasinpuhdistuslaitetta vain yhdessä kuluttajakäyttöön tarkoitettujen Nilfisk-painepesurin kanssa. Noudata aina painepesurin turvaohjeita. Älä yynnä kättäsi rungon alle, kun terrasinpuhdistuslaite on toiminnassa.

Kun otat laitteen pois pakkauksesta, varmista, että osia ei puutu ja että pakkauksen sisältö ei ole vaurioitunut. Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota yhteyts ostopaikkaan.

- Laitteen valmisteleminen ja käyttäminen**
 - Kiinnitä terrasinpuhdistuslaite painepesuriin sukusuuhtuimeen.
 - Lukituslaite voidaan kiristää hallinnan parantamiseksi. Älä kiristä lukituslaitetta liikaa.
 - Siirrä terrasinpuhdistuslaite puhdistettavalle alueelle varovaisesti.

- Tehonsäätö**

Puhdistusteho voidaan säätää säätämällä tehoa:

 - Vähennetty puhdistusteho: Käytetään herkillä pinnolla, kuten puulla.
 - Täysi puhdistusteho: Käytetään kovilla pinnolla, kuten sementillä.

Suuri paine voi vaurioitaa herkkää pintaa, joten on suositeltavaa kokeilla pienellä alueella, kestääkö pinta suurta painetta.

- Suuttimen puhdistaminen**
 - Irrota kiinnike.
 - Vedä suutin ulos.
 - Puhdista suutin suuttimenpuhdistustyökalulla.
 - Aseta suutin takaisin paikalleen.
 - Kiinnitä kiinnike.

DE - Bedienungsanleitung
Allgemeine Informationen
Bevor Sie den Terrassenreiner zum ersten Mal benutzen, lesen Sie sich bitte diese Anleitung durch. Bewahren Sie sie zusammen mit dem Terrassenreiner auf, um sie später heranziehen zu können. <p>Die Buchstaben X verweisen auf die Abbildungen.</p>
Zweck und bestimmungsgemäße Verwendung
Der Terrassenreiner kann zusammen mit allen Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent Hochdruckreingern verwendet werden.
Sicherheitshinweise
ACHTUNG
<ul style="list-style-type: none">Dieser Terrassenreiner darf nur mit Nilfisk Hochdruckreingern für den Haushaltsgebrauch verwendet werden. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise für Ihren Hochdruckreinger. Nicht mit der Hand unter das Gehäuse greifen, wenn der Terrassenreiner in Betrieb ist.

Prüfen Sie beim Auspacken des Produkts, ob alle Teile vorhanden sind und der Inhalt der Verpackung unbeschädigt ist. Wenn Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

- Vorbereitung und Verwendung des Geräts**
 - Stecken Sie den Terrassenreinger auf die Lanze Ihres Hochdruckreingern.
 - Drehen Sie die Verriegelungsmutter fest. Seien Sie vorsichtig, die Verriegelung nicht zu überdrehen.
 - Bewegen Sie den Terrassenreinger sanft über die zu reinigende Oberfläche.

- Einstellen der Reinigungskraft**

Die Reinigungskraft wird am Leistungsgelcer eingestellt:

 - Verringerte Reinigungskraft: für empfindlichere Oberflächen wie Holz.
 - Volle Reinigungskraft: für harte, unempfindliche Oberflächen wie Beton.

Da der Hochdruckstrahl eine empfindliche Oberfläche beschädigen kann, wird empfohlen, die Wirkung zunächst an einer kleineren Fläche zu testen, um zu sehen, dass die Oberfläche den Hochdruckstrahl verträgt.

- Reinigung der Düse**
 - Den Clip abziehen.
 - Die Düse herausziehen.
 - Die Düse mit dem Düsenreinigungswerkzeug reinigen.
 - Die Düse wieder einsetzen.
 - Den Clip aufstecken.

Prüfen Sie beim Auspacken des Produkts, ob alle Teile vorhanden sind und der Inhalt der Verpackung unbeschädigt ist. Wenn Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

- Vorbereitung und Verwendung des Geräts**
 - Stecken Sie den Terrassenreinger auf die Lanze Ihres Hochdruckreingern.
 - Drehen Sie die Verriegelungsmutter fest. Seien Sie vorsichtig, die Verriegelung nicht zu überdrehen.
 - Bewegen Sie den Terrassenreinger sanft über die zu reinigende Oberfläche.

- Einstellen der Reinigungskraft**

Die Reinigungskraft wird am Leistungsgelger eingestellt:

 - Verringerte Reinigungskraft: für empfindlichere Oberflächen wie Holz.
 - Volle Reinigungskraft: für harte, unempfindliche Oberflächen wie Beton.

Da der Hochdruckstrahl eine empfindliche Oberfläche beschädigen kann, wird empfohlen, die Wirkung zunächst an einer kleineren Fläche zu testen, um zu sehen, dass die Oberfläche den Hochdruckstrahl verträgt.

- Reinigung der Düse**
 - Den Clip abziehen.
 - Die Düse herausziehen.
 - Die Düse mit dem Düsenreinigungswerkzeug reinigen.
 - Die Düse wieder einsetzen.
 - Den Clip aufstecken.

FR - Mode d'emploi

Generalités
Avant d'utiliser le nettoyeur de terrasse pour la première fois, il est indispensable de lire entièrement les présentes instructions et de les conserver avec le nettoyeur de terrasse pour une consultation ultérieure.
Les lettres **X** réfèrent à des illustrations.

Objet et utilisation prévue
Le nettoyeur de terrasse est compatible avec tous les nettoyeurs haute pression Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent.

Signes de sécurité
AVERTISSEMENT
<ul style="list-style-type: none">Utiliser le nettoyeur de terrasse uniquement avec les nettoyeurs à haute pression Nilfisk. Tenir compte des consignes de sécurité applicables au nettoyeur haute pression. Ne pas glisser la main sous le capot lorsque le nettoyeur de terrasse est en fonctionnement.

Lors du déballage du produit, il faut s'assurer qu'aucun élément n'est manquant et que le contenu de l'emballage n'a pas subi de dommages. En cas de dommage de transport, contacter le revendeur.

- Préparation et utilisation de l'appareil**
 - Fixer le nettoyeur de terrasse à la lance du nettoyeur haute pression.
 - Le dispositif de verrouillage peut être serré pour un meilleur contrôle. Veiller à ne pas trop serrer le dispositif de verrouillage.
 - Passer le nettoyeur de terrasse doucement sur la surface à nettoyer.
- Commande de la puissance**

La puissance de nettoyage peut être réglée au niveau du régulateur de la commande de puissance :

 - Puissance de nettoyage réduite : pour les surfaces fragiles telles que le bois.
 - Puissance de nettoyage pleine : pour les surfaces dures telles que le béton.

Une pression élevée pouvant provoquer des dommages sur les surfaces délicates, il est conseillé d'effectuer un essai sur une petite zone afin de s'assurer que la surface résiste au nettoyage haute pression.

- Nettoyage de la buse**
 - Retirer le clip.
 - Sortir la buse.
 - Nettoyer la buse avec l'outil de nettoyage de la buse.
 - Reinsérer la buse.
 - Insérer le clip.

NL - Gebruiksaanwijzing

Algemene informatie
Voordat u de patioeirenger voor de eerste keer gebruikt, moet u deze instructies goed doorlezen

en ze bij de gebruiksinstructies bewaren voor referentie in de toekomst.
Letters **X** verwijzen naar illustraties.

Funciø en bedoeld gebruik
De patioeirenger kan gebruikt worden in combinatie met alle Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent hogedrukreinigers.

Veiligheidsinstructies
WAARSCHUWING
<ul style="list-style-type: none">Gebruik deze patioeirenger alleen met huishoudelijke hogedrukreinigers van Nilfisk. Houd u aan de veiligheidsinstructies voor de hogedrukreiniger. Plaats uw hand niet onder de kast als de patioeireinger in gebruik is.

Als u het product uitpakt, moet u opletten of er geen onderdelen ontbreken en of niets in de em-ballage beschadigd is. Als u transportschade ontdekt, neemt u dan contact op met uw dealer.

- Voorbereiden en gebruik van het apparaat**
 - Bevestig de patioeirenger op de bus van uw hogedrukreiniger.
 - De vergrendeling kan vastgemaakt worden voor betere controle. Let op dat u de vergrendelingsinrichting niet te strak aansraadt.
 - Verplaats de patioeirenger voorzichtig over het te reinigen oppervlak.

- Regelen van de reinigingskracht**

De reinigingskracht kan via de sterkte-regeling aangepast worden:

 - Lagere reinigingskracht: Te gebruiken voor breekbare oppervlakken als hout.
 - Volle reinigingskracht: Te gebruiken voor harde oppervlakken als beton.

Omdat hoge druk schade kan toebrengen aan fijne oppervlakken, is het aan te raden het reinigen op een klein stuk te testen om te zien of het oppervlak de hoge druk aan kan.

- De sproeier reinigen**
 - Verwijder de klem.
 - Trek de sproeier naar buiten.
 - Reinig de sproeier met het reinigingsinstrument.
 - Plaats de sproeier terug.
 - Plaats de klem.

IT - Istruzioni d'uso

Informazioni generali
Prima di avviare per la prima volta il Patio Cleaner, leggere queste istruzioni d'uso, e conservarle con il Patio Cleaner per consultazioni future.
Le lettere **X** si riferiscono alle illustrazioni.

- Scopo e utilizzo previsto**

Il Patio Cleaner può essere utilizzato con tutte le idropultrici Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent.

Istruzioni di sicurezza
ATTENZIONE
<ul style="list-style-type: none">Utilizzare il Patio Cleaner solo con idropultrici di consumo Nilfisk. Observare le istruzioni di sicurezza dell'idropulitrice. Non posizionare la mano sotto la calotta mentre il Patio Cleaner è in funzione.

Durante il disimballaggio del prodotto, verificare l'eventuale mancanza di alcune parti o la presenza di danni del contenuto. Nel caso in cui si riscontrino danni dovuti al trasporto, si prega di contattare il proprio rivenditore.

- Preparazione e utilizzo dell'apparecchio**

Attaccare il Patio Cleaner alla lancia dell'idropulitrice.

 - Il dispositivo di blocco può essere stretto per un migliore controllo. Prestare attenzione a non stringere troppo il dispositivo di bloccaggio.
 - Muovere il Patio Cleaner delicatamente sulla superficie da pulire.

- Controllo della potenza**

La potenza di pulizia può essere regolata sul controllo della potenza:

 - Potenza di pulizia minima: utilizzata per superfici fragili quali il legno.
 - Potenza di pulizia massima: Utilizzata per superfici dure quali il cemento.

La pressione elevata può danneggiare le superfici delicate, per cui si raccomanda di testare l'idropultrice su una piccola zona, per verificare che la superficie sia resistente alla pressione elevata.

- Pulizia dell'ugello**
 - Rimuovere la clip.
 - Estrarre l'ugello.
 - Pulire l'ugello con l'utensile apposito.
 - Reinserire l'ugello.
 - Inserire la clip.

ES - Instrucciones de funcionamiento

Información general
Antes de usar el limpiador de terrazas por primera vez, lea detenidamente este documento y guárdelo para tenerlo a mano.

Las **X** hacen referencia a las ilustraciones.

Finalidad y uso previsto
El limpiador de terrazas se puede utilizar con todos los dispositivos de alta presión Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent.

Instrucciones de seguridad
ADVERTENCIA
<ul style="list-style-type: none">Utilice este limpiador de terrazas sólo con dispositivos Nilfisk de alta presión. Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad aplicables a su limpiador de alta presión. No ponga la mano debajo del bastidor cuando el limpiador de terrazas esté en funcionamiento.

Al desembalar el producto, asegúrese de que no falten piezas y que ninguno de los contenidos del paquete está dañado. Si detecta cualquier daño por el transporte, póngase en contacto con su distribuidor.

- Preparación y uso del aparato**
 - Conecte el limpiador de terrazas a la lanza de su limpiador de alta presión.
 - El dispositivo de bloqueo se puede apretar para mejorar el control. Tenga cuidado de no apretar el dispositivo de bloqueo.
 - Mueva despacio el limpiador de terrazas sobre la superficie que desea limpiar.

- Control de potencia**

La potencia de limpieza se puede ajustar con el regulador de alimentación:

 - Potencia de limpieza reducida: Para superficies delicadas, como el madera.
 - Potencia de limpieza total: Para superficies duras como el cemento.

Como la alta presión puede dañar las superficies delicadas, se recomienda hacer una prueba en una zona pequeña para ver si la superficie soporta la alta presión.

- Limpieza de la boquilla**
 - Extraiga el clip.
 - Tire de la boquilla.
 - Limpie la boquilla con la herramienta.
 - Vuelva a colocar la boquilla.
 - Insérte el clip.

PT - Instruções de Funcionamento

Informação Geral
Antes de utilizar o aparelho de limpeza de pátiøs pela primeira vez, não se esqueça de ler cuidadosamente estas instruções e de as manter junto do aparelho para consulta posterior.

As letras **X** referem-se às ilustrações.

Finalidade
O aparelho de limpeza de pátiøs pode ser utilizado com todas as máquinas de lavagem de alta pressão Compact & Excellent da Nilfisk.

Instruções de Segurança
AVISO
<ul style="list-style-type: none">Utilize este aparelho de limpeza de pátiøs apenas com máquinas de lavagem de alta pressão de uso doméstico da Nilfisk. Observe as instruções de segurança aplicáveis à sua máquina de lavagem de alta pressão. Não coloque a mão por baixo da base quando o aparelho de limpeza de pátiøs estiver a funcionar.

O aparelho de limpeza de pátiøs pode ser utilizado com todas as máquinas de lavagem de alta pressão Compact da Nilfisk.

- Preparar e usar o aparelho**
 - Ajuste o aparelho de limpeza de pátiøs à lança da sua máquina de lavagem de alta pressão.
 - O dispositivo de bloqueio pode ser apertado para obter um melhor controle. Preste atenção para não apertar demasiado o mecanismo de bloqueio.
 - Desloque o aparelho de limpeza de pátiøs suavemente sobre a superfície a limpar.

- Controlo de potência**

A potência de limpeza pode ser ajustada na regulação do controlo de limpeza:

 - Potência de limpeza reduzida: Utilizada para superfícies frágeis como madeira.
 - Potência de limpeza máxima: Utilizada para superfícies duras como betão.

Como a pressão elevada pode danificar uma superfície delicada, recomenda-se que faça um teste numa área pequena para ver se a superfície pode suportar a pressão elevada.

- Limpeza do bocal**
 - Retire o grampo.
 - Puxe o bocal para fora.
 - Limpe o bocal com a ferramenta de limpeza do bocal.
 - Recoloque o bocal.
 - Insira o grampo.

EL - Οδηγίες Λειτουργίας

Γενικές πληροφορίες
Πριν από τη χρήση του καθαριστή πατώματος για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει τις πληροφορίες οδηγίες και κρατήστε τις μαζί με τον καθαριστή πατώματος για μελλοντική αναφορά.
Τα γράμματα **X** αναφέρονται στις εικόνες.

Σκοπός και ενδεδειγμένη χρήση
Ο καθαριστής πατώματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί με όλες τις Compact & Excellent συσκευές πλύσης υψηλής πίεσης της Nilfisk.

Οδηγίες ασφαλείας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
<ul style="list-style-type: none">Χρησιμοποιήστε αυτόν τον καθαριστή πατώματος μόνο με τις συσκευές πλύσης υψηλής πίεσης καταναλωτή της Nilfisk. Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας που ισχύουν για τη συσκευή πλύσης υψηλής πίεσης. Μην τοποθετείτε το χέρι σας κάτω από το κάλυμμα όταν ο καθαριστής πατώματος βρίσκεται σε λειτουργία.

Όταν αφαιρέτε τη συσκευασία του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι δεν κείπουν εξαρτήματα και ότι κανένα από τα περιεχόμενα της συσκευασίας δεν έχει υποστεί ζημίες. Εάν διαπιστώσετε ζημίες από τη μεταφορά, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

- Προετοιμασία και χρήση της συσκευής**
 - Συνδέστε τον καθαριστή πατώματος με το σωλήνα της συσκευής πλύσης υψηλής πίεσης.
 - Μπορείτε να αφιρέτε τη συσκευή κλειδώματος για καλύτερο έλεγχο. Πρατείτε να μην αφιρέτε υπερβολικά τη διάταξη κλειδώματος.
 - Μετακινήστε απαλά τον καθαριστή πατέματος πάνω από την επιφάνεια που επιθυμείτε να καθαρίσετε.

- Έλεγχος ισχύος**

Η ισχύς καθαρισμού μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τους κανονισμούς ελέγχου ισχύος :

 - Μειωμένη ισχύς καθαρισμού: Χρήση σε υαλοβίτρες, επιράνες όπως το έδαφος.
 - Πλήρης ισχύς καθαρισμού: Χρήση σε σκληρές επιφάνειες όπως το τσιμέντο.

Δεδομένου ότι η υψηλή πίεση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη σε ευαίσθητες επιφάνειες, συστήνεται η δοκιμή σε μικρό τμήμα επιφάνειας για να διαπιστώσετε εάν η επιφάνεια αντέχει την υψηλή πίεση.

- Καθαρισμός ακροφυσίου**
 - Αφαιρέστε το κλιπ.
 - Τραβήξτε το ακροφύσιο προς τα έξω.
 - Καθαρίστε το ακροφύσιο με το εργαλείο καθαρισμού ακροφυσίου.
 - Επιπαρατοθετήστε το ακροφύσιο.
 - Τοποθετήστε το κλιπ.

TR - Kullanma Talimatları

Genel Bilgiler
Veranda temizlik makinesini ilk kez kullanmadan önce bu talimatları tam olarak okuduğunuzdan emin olun ve daha sonra basyurmak üzere veranda temizlik makinesi ile birlikte saklayın.
Harfler **X** resimleri ifade etmektedir.

Kullanım amacı ve alanı
Veranda temizlik makinesi, tüm Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent yüksek basınçlı yıkama makineleri ile birlikte kullanılabilir.

Güvenlik Talimatları

UYARI

- Bu veranda temizlik makinesini yalnızca Nilfisk tüketici tipi yüksek basınçlı yıkama makineleri ile birlikte kullanın.
- Üfleyen yüksek basınçlı yıkama makineniz için geçerli güvenlik talimatlarını uygulayın.
- Veranda temizlik makinesi çalışırken elinizi kabinin altına koymayın.

Ürünün ambalajını açarken hiçbir parçanın eksik olmadığının ve paketin içeriklerinin hiçbirinin zarar görmemişinden emin olun. Eğer nakliye sırasında meydana gelmiş herhangi bir hasar tespit ederseniz lütfen bayiimize başvurun.

- A Cihazın hazırlanması ve kullanılması**
 - Veranda temizlik makinesini, yüksek basınçlı yıkama makinenizin hortumuna takın.
 - Daha iyi kontrol için kilitleme düzeneği sıkılabilir. Kilitleme düzeneğini fazla sıkılmayaya dikkat edin.
 - Veranda temizlik makinesini temizlenecek yüzeyde dikkatlice hareket ettirin.

B **Regulácia výkonu**

Čistiaci výkon je možné upraviť regulátorom výkonu:

- znížený čistiaci výkon: Používa sa na krehké povrchy, ako napríklad na drevo.
 - plný čistiaci výkon: Používa sa na tvrdé povrchy, ako napríklad na betón.
- Keďže vysoký tlak môže poškodiť jemné podlahy, odporúča sa vyskúšať ho na malom priestore, aby ste zistili, či je povrch odolný voči vysokému tlaku.

C **Čistenie dýzy**

- Odmontujte svorku.
- Vytiahnite dýzu.
- Dýzu očistite nástrojom na čistenie dýz.
- Dýzu znova založte.
- Namontujte svorku.

LV - Norādījumi par ekspluatāciju

Vispārēja informācija

Pirms iekšpagalma tīrīšanas ierces lietošanas pirmo reizi noteikti rūpīgi iepazīstieties ar šiem norādījumiem un uzglabājiet tos kopā ar iekšpagalma tīrīšanas ierici turpnākaļ uzzīņai.

Burti **X** attiecas uz attēliem.

Mērķis un paredzētais lietojums
Iekšpagalma tīrīšanas ierīci var lietot ar visām Nilfisk Compact augstspiediena mazgāšanas ierīcēm.

Drošības instrukcijas

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Lietojiet šo iekšpagalma tīrīšanas ierīci tikai ar Nilfisk patērētāju augstspiediena mazgāšanas ierīcēm.
- Lūdzu, ievērojiet drošības instrukcijas attiecībā uz augstspiediena mazgāšanas ierīci.
- Iekšpagalma tīrīšanas ierīces darbības laikā neskarieties ar roku pie korpusa apakšdaļas.

Izaipojot produktu, pārliecinieties, vai nevienas detaļas netrūkst un vai nekas no iepakojuma satūra nav bojāts. Ja konstatējat kādu transportēšanas laikā radušos bojājumu, lūdzu, sazinie­ties ar izplatītāju.

A **Iekārtas sagatavošana darbam un lietošana**

- Piestipriniet iekšpagalma tīrīšanas ierīci pie augstspiediena mazgāšanas ierīces rokturam.
- Labākas kontroles nolūkā iespējams pievienk bloķēšanas ierīci. Raugieties, lai netiktu pārāk stingri pievienkta bloķējošā ierīce.
- Virziet iekšpagalma tīrītāju pa tīrāmo virsmu, neizdarot uz to spiedienu.

B **Jaudas regulēšana**

Tīrīšanas jaudu var regulēt ar jaudas regulētāju:

- Samazināta tīrīšanas jauda: lieto traušu virsmu, piemēram, koka, tīrīšanā.
- Pilna tīrīšanas jauda: lieto cietu virsmu, tādū kā betons, tīrīšanā.

Tā kā augsts spiediens var bojāt smalkas virsmas, ieteicams mazā laukumīnā pārliecināties, vai virsma spēj izturēt augstspiediena iedarbību.

C **Sprauslas tīrīšana**

- Noņemiet stiprinājumu.
- Izvelciet sprauslu ārā.
- Iztīriet sprauslu ar sprauslas tīrīšanas instrumentu.
- Ievietojiet sprauslu atpakaļ.

LT - Naudojimo instrukcijos

Bendra informacija

Prieš naudodami verandos valikį pirmą kartą, perskaitykite šias instrukcijas ir laikykite jas su verandos valikliu ateičiai.

Raidės **X** nurodo iliustracijas.

Tikslas ir paskirtis

Verandos valikį galima naudoti su visomis „Nilfisk Compact“ aukšto slėgio plovimo mašinomis.

Saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Naudokite šį verandos valikį tik su „Nilfisk“ vartotojams skirtomis aukšto slėgio plovimo mašinomis.
- Laikykitės aukšto slėgio valymo prietaiso saugos instrukcijų.
- Nelaikykite rankos po korpusu, kai verandų valymo prietaisas veikia.

Išpakuodami produktą, įsitikinkite, kad yra visi priedai ir kad niekas iš paketo turinio nesugadina. Jei turite abejonių, pasitarkite su savo pardavėju.

A **Pasiruošimas naudoti prietaisą**

- Privirtinkite verandos valikį prie aukšto slėgio plovimo mašinos antgalio.
- Siekiant geriau valdyti prietaisą, užraktas turi būti tvirtai priveržtas. Stenkitės per daug nepriveržti užrakto.
- Švelniai braukite terasos valytuvu per valomą paviršių.

B **Galingumo valdymas**

Stribimo galia koreguojama galios reguliatoriumi:

- Mažesnė valymo galia: Naudojama šiurkštesniems paviršiams valyti, pvz., medžiui.
- Pilna valymo galia: Naudojama kietiems paviršiams valyti, pvz., betonui.

Aukštas slėgis gali pakenkti švelniems paviršiams, todėl rekomenduojame iš pradžių ant nedidelio ploto išbandyti, ar paviršius gali atlaikyti aukštą slėgį.

C **Antgalio valymas**

- Nuimkite ašelį.
- Ištraukite antgalį.
- Išvalykite antgalį purkštukų valymo įrankiu.
- Vėl įstatykite antgalį.
- Įdėkite ašelį.

ET - Kasutusjuhised

Üldine informatsioon

Enne siseõue puhastaja esmakordset kasutamist lugege käesolevad juhised korralikult läbi ja hoidke neid koos seadmega alles edaspidiseks kasutamiseks. Tähed **X** viitavad joonistele.

Ostarve ja kasutamine

Siseõue puhastajat võib kasutada kõikide Nilfisk Compact kõrgsurvepesuritega.

Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

- Kasutage siseõue puhastajat üksnes Nilfiski kõrgsurvepesuritega.
- Palun pidage oma kõrgsurvepesuri ohutusjuhistest kinni.
- Ärge asetage siseõue puhastaja töö ajal kätt korpuse alla.

Toote pakendist välja võtmisel veenduge, et kõik tarvikud on olemas ja et pakendi sisu ei ole kahjustada saanud. Kui avastate transportidist tingitud vigastusi, võke palun ühendust oma edasimüjaga.

A **Seadme ettevalmistamine ja kasutamine**

- Kinnitage siseõue puhastaja kõrgsurvepesuri varte külge.
- Parema juhitavuse tagamiseks kasutatakse kõvade pindade, nt betooni puhul.
- Libastage siseõue puhastajat õrnalt üle puhastatava pinn.

B **Võimsuse kontroll**

Puhastamist on võimalik reguleerida võimsuskontrolliga:

- Vähendatud puhastamisvõimsus: kasutatakse pehmete pindade, nt puu korral.
 - Puhastamise täisvõimsus: kasutatakse kõvade pindade, nt betooni puhul.
- Kõrge rõhk võib õrna pinda kahjustada, seepärast on soovituslik testida kõigepealt väiksemal pinnal, kas pind peab kõrgsurvele vastu.

C **Otsaku puhastamine**

- Eemaldage klamber.
- Tõmmake otsak välja.
- Puhastage otsak puhastamise tööriistaga.
- Paigaldage otsak tagasi.
- Paigaldage klamber.

RU - Руководство по эксплуатации

Общая информация

Перед использованием устройства для очистки террасы в первый раз требуется прочитать это руководство и сохранить его на будущее.

Буквой **X** указаны ссылки на иллюстрации.

Назначение и область применения

Устройство для очистки террасы может использоваться со всеми моечными машинами высокого давления Nilfisk Compact & Nilfisk Excellent.

Инструкции по безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ

- Данное устройство для очистки террасы разрешается использовать только с бытовыми моечными машинами высокого давления марки Nilfisk.
- При работе с моечной машиной высокого давления требуется соблюдать указания по технике безопасности.
- Нельзя подставлять руки под корпус во время использования устройства.

Извлекая устройство из упаковки, следует проверить наличие всех аксессуаров и целое состояние компонентов. При обнаружении повреждений, произошедших во время перевозки, следует связаться с продавцом.

A **Подготовка к работе и эксплуатация устройства**

- Подключить устройство для очистки террасы к штанге моечной машины высокого давления.
- Для оптимизации контроля можно затянуть устройство блокировки. Не затягивать фиксатор слишком сильно.
- Чтобы очистить поверхность, нежно пройдите по ней очистительным устройством.

B **Регулировка мощности**

Сила воздействия регулируется с помощью регулятора мощности.

- Очистка на пониженной мощности: используется для мягких поверхностей, например, дерева.
 - Очистка на полной мощности: используется для твердых поверхностей, например, бетона.
- Поскольку высокий напор может повредить чувствительную поверхность, рекомендуется сначала испытать устройство на небольшом участке.

C **Очистка сопла**

- Снять фиксатор.
- Извлечь сопло.
- Очистить сопло с помощью соответствующего приспособления.
- Вставить сопло.
- Установить фиксатор.

RO – Instrucțiuni de utilizare

Informații generale

Înainte de utilizarea pentru prima dată a aparatului de curățare pentru terase, asigurați-vă că citiți aceste instrucțiuni complet și păstrați-le împreună cu aparatul de curățare pentru terase, pentru consultarea ulterioară.

Literele **X** se referă la ilustrații.

Scop și destinație
Aparatul de curățare pentru terase poate fi folosit cu toate aparatele de curățare cu înaltă presiune Nilfisk Compact și Excelent.

Instrucțiuni de securitate

⚠ AVERTISMENT

- Utilizați aparatul de curățare pentru terase doar cu aparatele de curățare cu înaltă presiune Nilfisk de uz casnic.
- Vă rugăm să respectați instrucțiunile de securitate care se aplică aparatului dumneavoastră de curățare cu înaltă presiune.
- Nu puneți mâna sub casetă când aparatul de curățare pentru terase este în funcțiune.

Descrierea aparatului

Când despachetați produsul, asigurați-vă că nu lipsește nicio piesă și că nimic din ce conține ambalajul nu a fost deteriorat. Dacă găsiți orice deteriorări datorate transportului, vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră.

A **Pregătirea și utilizarea aparatului**

- Atașați aparatul de curățare pentru terase la tija aparatului dumneavoastră de curățare cu înaltă presiune.
- Dispozitivul de blocare se poate strânge, pentru un control mai bun. Aveți grijă să nu strângeți excesiv dispozitivul de blocare.
- Depistați aparatul de curățare pentru terase pe deasupra suprafeței de curățat.

B **Reglajul puterii**

Puterea de curățare se poate regla pe regulatorul de putere:

- Putere de curățare redusă: Se folosește pentru suprafețele fragile, cum este lemnul.
 - Putere de curățare maximă: Se folosește pentru suprafețele dure, cum este betonul.
- Deoarece presiunea înaltă poate deteriora o suprafață delicată, se recomandă să faceți un test pe o suprafață mică, pentru a vedea dacă suprafața poate rezista la presiunea înaltă

C **Curățarea duzei**

- Scoateți clema.
- Scoateți duza.
- Curățați duza cu instrumentul pentru curățat duza.
- Introduceți duza la loc.
- Introduceți clema.

BG – Инструкции за работа

Обща информация

Преди да пристъпите към първа употреба на уреда за почистване на вътрешни дворове, прочетете тези инструкции и ги запазете с уреда за справки по-късно.

Буквите **X** се отнасят до илюстрациите.

Цел и предназначение

Уредът за почистване на вътрешни дворове може да се използва с всички водоструйни Nilfisk Compact и Nilfisk Excellent.

Инструкции за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използвайте този уред за почистване на вътрешни дворове само с потребителски водоструйни Nilfisk.
- Моля, спазвайте инструкциите за безопасност, отнасящи се за вашата водоструйка.
- Не слагайте ръка под корпуса, когато уреда за почистване на вътрешни дворове работи.

Описание на уреда

Когато разпаковате продукта се уверете, че няма липсващи части и че съдържанието в опаковката не е повредено. Ако установите транспортни дефекти, се свържете с вашия търговец.

A **Подготовка и употреба на уреда**

- Свържете уреда за почистване на вътрешни дворове към ланцета на водоструйката.
- Може да се затегне блокиращото устройство за по-добър контрол. Внимавайте да не натегнете прекомерно блокиращото устройство.
- Придвижете внимателно уреда за почистване на вътрешни дворове по повърхността, която трябва да се почиства.

B **Управление на мощността**

Мощността на почистване може да се регулира от регулатора за управление на мощността:

- Намалена мощност на почистване: използва се за чувствителни повърхности като дърво.
- Пълна мощност на почистване: използва се за твърди повърхности като бетон.

Тъй като високото налягане може да повреди деликатните повърхности, се препоръчва да изпробвате въздух малка площ, за да видите дали повърхността може да издържи високото налягане

C **Почистване на дюзата**

- Отстранете циклата.
- Изчистяйте дюзата.
- Почистете дюзата с инструментта за почистване на дюзи.
- Поставете отново дюзата.
- Поставете циклата.

JA - 操作指示

全般情報

最初にパティオクリーナーを使用する前に、この指示書を確実にお読みになり、今後の参照のために常にパティオクリーナーと一緒に置いておいてください。

文書 **X** 絵を参照して下さい。

使用目的

パティオクリーナは全てのNilfisk Compact & Nilfisk Excellentコンパクト高圧洗浄機と一緒にご使用可能です。

安全性指示

⚠ 警告

- このパティオクリーナーはNilfiskの消費者用高圧洗浄機とのみご使用ください。
- 安全指示をご理解の上、お使いの高圧洗浄機に適応して下さい。
- パティオクリーナーを操作中にキャビネットの下に手を置かないで下さい。

器具の説明

製品をアンパッキングする際、部品が不足していない事及びパッケージの内容物が破損していないかを確認して下さい。移動による破損を見つけた場合には、即座にディーラにご連絡ください。

A **機器使用の準備**

- パティオクリーナーをお使いの高圧洗浄機のランスに取り付ける。
- ロックングされた機器は良い制御のためにしっかり締めることが可能です。ロックングされた機器を締め付けすぎないように気を付けて下さい。
- パティオクリーナーはきれいな表面上にゆっくりと移動させてください。

B **電源制御**

洗浄パワーは電源制御レギュレーションで調整可能です。

- 洗浄パワーを弱める、木のような弱い表面に使用
 - フル洗浄/パワーコントロールのような固い表面に使用
- 高圧が繊細な表面を痛めるので、小さい部分をテストして高圧に表面が耐えられるかを試して下さい

c **ノズルの洗浄**

- クリップの取り外し
- ノズルを引っ張って取り外す
- ノズルをノズル洗浄ツールで洗浄する
- ノズルを再度取付ける
- クリップを取り付ける

AR - اللغة العربية – تعليمات التشغيل

معلومات عامة

قبل استخدام منظّفة الأفنية لأول مرة، احرص على قراءة هذه التعليمات بالكامل والاحتفاظ بها مع الجهاز للرجوع إليها لاحقاً.

تشير الحروف **X** إلى الرسوم التوضيحية.

الغرض والاستخدام المقرر

يمكن استخدام منظّفة الأفنية مع جميع غسلات نيلفسك كومباكت ونيلفسك إكسلنت عالية الضغط

تعليمات السلامة

تحذير

لا تستخدم منظّفة الأفنية إلا مع غسلات نيلفسك الاستهلاكية عالية الضغط.

برجاء مراعاة تعليمات السلامة التي تنطبق على غسلتكَ عالية الضغط.

لا تضع يدك تحت الحجيبة أثناء تشغيل منظّفة الأفنية.

وصف الجهاز
عند إخراج الجهاز من عبوته، تأكد من عدم فقدان أية أجزاء وعدم تعرض أي من محتويات العبوة للتلف. إذا اكتشفت أي أضرار ناتجة عن النقل، برجاء الاتصال بالموزع الذي تتعامل معه.

A **تجهيز الآلة واستخدامها**

1 قم بتوصيل منظّفة الأفنية بأنبوب الرش الخاص بغسلاتك عالية الضغط.

2 يمكن إحكام جهاز الإقفال من أجل تحكم أفضل. ولكن احذر من الإفراط في إحكام قفل جهاز الإقفال.

3 حرك منظّفة الأفنية بلطف فوق السطح المراد تنظيفه.

B **التحكم في القدرة**

يمكن ضبط قدرة التنظيف على منظم التحكم في القدرة:

1 قدرة تنظيف منخفضة: تستخدم للأسطح القابلة للكسر مثل الخشب.

2 قدرة تنظيف كاملة: تستخدم للأسطح الصلبة مثل الخرسانة.
نظراً لأن الضغط العالي يمكنه إلحاق أضرار بالأسطح الحساسة،

يوصى بتجربة استخدامه في منطقة صغيرة لمعرفة ما إن كان السطح يستطيع تحمل الضغط العالي أم لا

C **ج تنظيف الفوهة**

- انزع المشبك.
- أخرج الفوهة.
- نظف الفوهة باستخدام أداة تنظيف الفوهة.
- أعد إدخال الفوهة.
- أدخل المشبك.